



UNIONE EUROPEA

Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo Fax (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Info e formulari on-line: <http://simap.europa.eu>

## **BANDO DI GARA**

### **SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE**

#### **I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO**

**Denominazione ufficiale:** Autorità Portuale di Trieste

**Indirizzo postale:** Via Karl Ludwig von Bruck, 3

Città: Trieste

Codice postale: 34143

Paese: Italia

**Punti di contatto:** Servizio Gare e Contratti

Telefono: 00390406732204

All'attenzione di: Edi Giorgi

Posta elettronica: [egiorgi@porto.ts.it](mailto:egiorgi@porto.ts.it)

Fax: 00390406732406

**Indirizzo(i) internet** (se del caso)

Amministrazione aggiudicatrice (*URL*): [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it)

Profilo di committente (*URL*): [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it)

**Ulteriori informazioni sono disponibili presso:**

- I punti di contatto sopra indicati
- Altro: completare l'allegato A.I

**Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (inclusi i documenti per il dialogo competitivo e per il sistema dinamico di acquisizione) sono disponibili presso:**

- I punti di contatto sopra indicati
- Altro: completare l'allegato A.II

**Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate a:**

- I punti di contatto sopra indicati
- Altro: completare l'allegato A.III

**I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="radio"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale | <input type="checkbox"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche |
| <input type="radio"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale   | <input type="checkbox"/> Difesa   |
| <input type="radio"/> Autorità regionale o locale  | <input type="checkbox"/> Ordine pubblico e sicurezza                      |
| <input type="radio"/> Agenzia/ufficio regionale o locale   | <input type="checkbox"/> Ambiente   |
| <input checked="" type="radio"/> Organismo di diritto pubblico   | <input type="checkbox"/> Affari economici e finanziari                    |
| <input type="radio"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale  | <input type="checkbox"/> Salute   |
| <input type="radio"/> Altro  | <input type="checkbox"/> Abitazioni e assetto territoriale                |
|  | <input type="checkbox"/> Protezione sociale                               |
|  | <input type="checkbox"/> Ricreazione, cultura e religione                 |
|  | <input type="checkbox"/> Istruzione                                       |
|  | <input checked="" type="checkbox"/> Altro                                 |

*(specificare):*

*(specificare):* settore portuale

L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici

- sì  no

**SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO**

**II.1) DESCRIZIONE**

**II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice**

Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 / € 7.500.000,00.

**II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi**

*(Scegliere una sola categoria – lavori, forniture o servizi – che corrisponde maggiormente all'oggetto specifico dell'appalto o degli acquisti)*

**(a) Lavori**

- Esecuzione
- Progettazione ed esecuzione
- Realizzazione, con qualsiasi mezzo di lavoro, conforme alle prescrizioni delle amministrazioni aggiudicatrici

**(b) Forniture**

- Acquisto
- Leasing
- Noleggio
- Acquisto a riscatto
- Misto

**(c) Servizi**

Categoria di servizi: N.06  
*(Per le categorie di servizi 1-27, cfr. l'allegato II della direttiva 2004/18/CE)*

Sito o luogo principale dei lavori:

Luogo principale di consegna:

Luogo principale di esecuzione:

Il capitale mutuato sarà somministrato all'Autorità Portuale di Trieste mediante accreditamento alla Banca Nazionale del Lavoro S.p.A., Gruppo BNP Paribas, sede di Trieste - Piazza Ponterosso,1 - Istituto gestore del Servizio di Cassa della predetta A.P.T.

Codice NUTS ITD44

**II.1.3) L'avviso riguarda**

- un appalto pubblico
- l'istituzione di un sistema dinamico di acquisizione (SDA)
- l'istituzione di un accordo quadro

**II.1.4) Informazioni relative all'accordo quadro (se del caso)**

Accordo quadro con diversi operatori

Accordo quadro con un unico operatore

Numero , o, se del caso, numero massimo di partecipanti all'accordo quadro previsto

**Durata dell'accordo quadro:**

periodo in anni:

o mesi:

Giustificazione dell'accordo quadro con una durata superiore a quattro anni:

**Valore totale stimato degli acquisti per l'intera durata dell'accordo quadro (se del caso, indicare solo in cifre):**

Valore stimato, IVA esclusa:

Moneta:

oppure valore tra e

Moneta:

Frequenza e valore degli appalti da aggiudicare (se nota) :

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 / €  
7.500.000,00.**

**II.1.5) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti**

Stipulazione di un contratto di mutuo per investimenti portuali, assistito dalla Regione Friuli - Venezia Giulia con un contributo annuo costante di € 500.000,00 per la durata di 15 anni (2009 – 2023) a copertura delle spese in conto capitale ed interessi.

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 / €  
7.500.000,00.**

**II.1.6) CPV (Vocabolario comune per gli appalti)**

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare( <i>se del caso</i> )
Oggetto principale	<input type="text" value="66113000"/>	

**II.1.7) L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)**

sì  no

**II.1.8) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti, utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)**

sì  no

**In caso affermativo**, le offerte vanno presentate per (*contrassegnare una sola casella*):

un solo lotto  uno o più lotti  tutti i lotti

**II.1.9) Ammissibilità di varianti**

sì  no

**II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO**

**II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)**

7.500.000,00

*Se noto*, valore stimato, IVA esclusa (*indicare solo in cifre*): 7500000.00

Moneta: EUR

*oppure* valore tra e

Moneta:

**II.2.2) Opzioni (se del caso)**

sì  no

**In caso affermativo**, descrizione delle opzioni:

*Se noto*, calendario provvisorio per il ricorso a tali opzioni:

in mesi: *oppure* giorni: (dall'aggiudicazione dell'appalto)

Numero di rinnovi possibile (*se del caso*): *oppure* valore tra e

*Se noto*, nel caso di appalti rinnovabili di forniture o servizi, calendario di massima degli appalti successivi:

in mesi: *oppure* giorni: (dall'aggiudicazione dell'appalto)

**II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE**

Periodo in mesi: 180 *oppure* giorni: (dall'aggiudicazione dell'appalto)

*oppure* dal (gg/mm/aaaa)

al (gg/mm/aaaa)

**SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO**

**III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO**

**III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso)**

Garanzia a corredo dell'offerta: € 43.000,00 (arr.), in analogia all'art. 75 del D.Lgs 163/2006 e s.m.i.

**III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia**

Erogazione capitale mutuato in un'unica soluzione. Ammortamento in trenta rate semestrali costanti posticipate, comprensive di capitale ed interessi, di € 250.000,00. Inizio ammortamento 15.11.2009.

**III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto (se del caso)**

Ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs 163/2006.

**III.1.4) Altre condizioni particolari cui è soggetta la realizzazione dell'appalto (se del caso)**

sì

no

**In caso affermativo**, descrizione delle condizioni particolari:

**III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**

**III.2.1) Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale**

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Come previsto nel disciplinare di gara.

**III.2.2) Capacità economica e finanziaria**

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti  
(se del caso):

**III.2.3) Capacità tecnica**

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti  
(se del caso):

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 / €  
7.500.000,00.**

**III.2.4) Appalti riservati (se del caso)**

sì  no

L'appalto è riservato ai laboratori protetti

L'esecuzione dell'appalto è riservata ai programmi di lavoro protetti

**III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI**

**III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?**

sì  no

**In caso affermativo**,citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile:

La partecipazione alla gara è aperta alle banche iscritte all'albo di cui all'art. 13, comma 1, D.Lgs 385/93, presso Banca d'Italia, ed alle banche di cui all'art. 16 dello stesso D.Lgs n. 385/93 e s.m.i.

**III.3.2) Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione del servizio**

sì  no

**SEZIONE IV: PROCEDURA**

**IV.1) TIPO DI PROCEDURA**

**IV.1.1) Tipo di procedura**

Aperta

Ristretta

Ristretta accelerata

Negoziata

Giustificazione della procedura accelerata:

Sono già stati scelti candidati?

sì

no

**In caso affermativo, indicare il nome e l'indirizzo degli operatori economici già selezionati nella sezione VI.3) Altre informazioni**

Negoziata accelerata

Giustificazione della procedura accelerata:

Dialogo competitivo

**IV.1.2) Limiti al numero di operatori che saranno invitati a presentare un'offerta**

*(procedure ristrette e negoziate, dialogo competitivo)*

Numero previsto di operatori

*oppure* numero minimo previsto e *se del caso*, numero massimo

Criteri obiettivi per la selezione di un numero limitato di candidati:

**IV.1.3) Riduzione del numero di operatori durante il negoziato o il dialogo***(procedura negoziata, dialogo competitivo)*

Ricorso ad una procedura in più fasi al fine di ridurre il numero di soluzioni da discutere o di offerte da negoziare

sì

no



**IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE**

**IV.2.1) Criteri di aggiudicazione** (*contrassegnare le caselle pertinenti*)

Prezzo più basso

oppure

Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai

- criteri indicati di seguito (*i criteri di aggiudicazione vanno indicati con la relativa ponderazione oppure in ordine discendente di importanza qualora non sia possibile la ponderazione per motivi dimostrabili*)  
 criteri indicati nel capitolato d'oneri, nell'invito a presentare offerte o a negoziare oppure nelle specifiche

Criteria	Ponderazione	Criteria	Ponderazione
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

**IV.2.2) Ricorso ad un'asta elettronica**

sì  no

**In caso affermativo**, fornire ulteriori informazioni sull'asta elettronica (*se del caso*)

**IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO**

**IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice** (*se del caso*)

Codice identificativo gara (CIG): 036338746F

**IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto**

sì  no

**In caso affermativo**,

Avviso di preinformazione  Avviso relativo al profilo di committente

Numero dell'avviso nella GU: **IS** - del (gg/mm/aaaa)

Altre pubblicazioni precedenti (*se del caso*)

**IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare** (*ad eccezione del sistema dinamico di acquisizione*) **oppure il documento descrittivo** (*nel caso di dialogo competitivo*)

Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti

Data: (gg/mm/aaaa) Ora:

Documenti a pagamento

sì  no

**In caso affermativo**, prezzo (*indicare solo in cifre*): Moneta:

Condizioni e modalità di pagamento:

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 / €  
7.500.000,00.**

**IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione**

Data: 16/10/2009 (gg/mm/aaaa)

Ora: 12:00

**IV.3.5) Data di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare offerte o a partecipare (se nota)  
(nel caso delle procedure ristrette e negoziate e del dialogo competitivo)**

Data: (gg/mm/aaaa)

**IV.3.6) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte/domande di partecipazione**

<b>ES</b>	<b>CS</b>	<b>DA</b>	<b>DE</b>	<b>ET</b>	<b>EL</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>	<b>IT</b>	<b>LV</b>	<b>LT</b>	<b>HU</b>	<b>MT</b>	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>PT</b>	<b>SK</b>	<b>SL</b>	<b>FI</b>	<b>SV</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Altro:**

**IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta (procedura aperta)**

Fino al: (gg/mm/aaaa)

*oppure* periodo in mesi:

*oppure* giorni: 60 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)

**IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte**

Data: 19/10/2009 (gg/mm/aaaa) Ora: 09:30

Luogo (se del caso): Via Karl Ludwig von Bruck, 3 - Trieste

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se del caso)

sì  no

Chiunque ne abbia interesse.

**SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI**

**VI.1) TRATTASI DI UN APPALTO PERIODICO** *(se del caso)*

sì  no

**In caso affermativo**, indicare il calendario di massima per la pubblicazione dei prossimi avvisi:

**VI.2) APPALTO CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI**

sì  no

**In caso affermativo**, indicare il progetto e/o programma:

**VI.3) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI** *(se del caso)*

1. Determina a contrarre: Deliberazione Presidente A.P.T. n. 242/2009 del 22/07/2009;
2. Aggiudicazione: Procedura aperta di cui all'art. 55, comma 1, del D.Lgs 163/2006 e s.m.i. con il criterio del prezzo più basso previsto dall'art. 81, comma 2, del medesimo D.Lgs, determinato dall'ammontare più elevato del capitale mutuato;
3. onere finanziario a carico della Regione Autonoma del Friuli – Venezia Giulia che provvederà ad erogare direttamente alla banca mutuante le rate di ammortamento; tasso d'interesse fisso;
4. Il disciplinare di gara, parte integrante del presente bando, è visibile sul sito Internet [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it) assieme allo schema di contratto di mutuo;
5. si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempre che sia ritenuta conveniente e idonea in relazione all'oggetto dell'appalto;
6. l'A.P.T. si riserva ampia libertà di procedere o meno all'aggiudicazione dell'appalto, a suo giudizio insindacabile.

**VI.4) PROCEDURE DI RICORSO**

**VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Tribunale Amministrativo Regionale del Friuli - Venezia Giulia

Indirizzo postale: Piazza Unità d'Italia, 7

Città: Trieste

Codice postale: 34121

Paese: Italia

Posta elettronica:

Telefono: 00390406724711

Fax: 00390406724720

Indirizzo Internet (URL):

**Organismo responsabile delle procedure di mediazione** *(se del caso)*

Denominazione ufficiale:

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 / €  
7.500.000,00.**

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Posta  
elettronica:

Telefono:

Fax:

Indirizzo Internet  
(URL):

**VI.4.2) Presentazione del ricorso** *(compilare il punto VI.4.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.4.3)*

Informazioni precise sui termini di presentazione del ricorso:

Vanno richiesti al T.A.R. Friuli - Venezia Giulia - Piazza Unità d'Italia, 7 - 34121 Trieste - Tel. 00390406724711.

Vedere, inoltre, l'art. 245 del D.Lgs 163/2006.

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 / €  
7.500.000,00.**

**VI.4.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione del ricorso**

Denominazione  
ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Posta  
elettronica:

Telefono:

Fax:

Indirizzo Internet  
(URL):

**VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO:**

*27/08/2009 (gg/mm/aaaa)*

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 / €  
7.500.000,00.**

**ALLEGATO A**

*ALTRI INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO*

**I) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI ULTERIORI INFORMAZIONI**

Denominazione ufficiale: Autorità Portuale di Trieste  
Indirizzo postale: Via Karl Ludwig von Bruck, 3  
Città: Trieste Codice postale: 34143  
Paese: Italia  
Punti di contatto: Servizio Bilancio Contabilità e Finanza Telefono: 00390406732310  
All'attenzione di: Roberto Vegliach  
Posta elettronica: rvegliach@porto.ts.it Fax: 00390406732406  
Indirizzo Internet (URL): [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it)

**II) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI IL CAPITOLATO D'ONERI E LA DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE (INCLUSI I DOCUMENTI PER IL DIALOGO COMPETITIVO E PER IL SISTEMA DINAMICO DI ACQUISIZIONE)**

Denominazione ufficiale:  
Indirizzo postale:  
Città: Codice postale:  
Paese:  
Punti di contatto: Telefono:  
All'attenzione di:  
Posta elettronica: Fax:  
Indirizzo Internet (URL):

**III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE LE OFFERTE/DOMANDE DI PARTECIPAZIONE**

Denominazione ufficiale:  
Indirizzo postale:  
Città: Codice postale:  
Paese:  
Punti di contatto: Telefono:  
All'attenzione di:  
Posta elettronica: Fax:  
Indirizzo Internet (URL):

